



S'engager dans une éducation plurilingue *critique*

Brahim Azaoui

MCF HDR Sciences du langage

U. Montpellier, LIRDEF

ManLef

lirdef

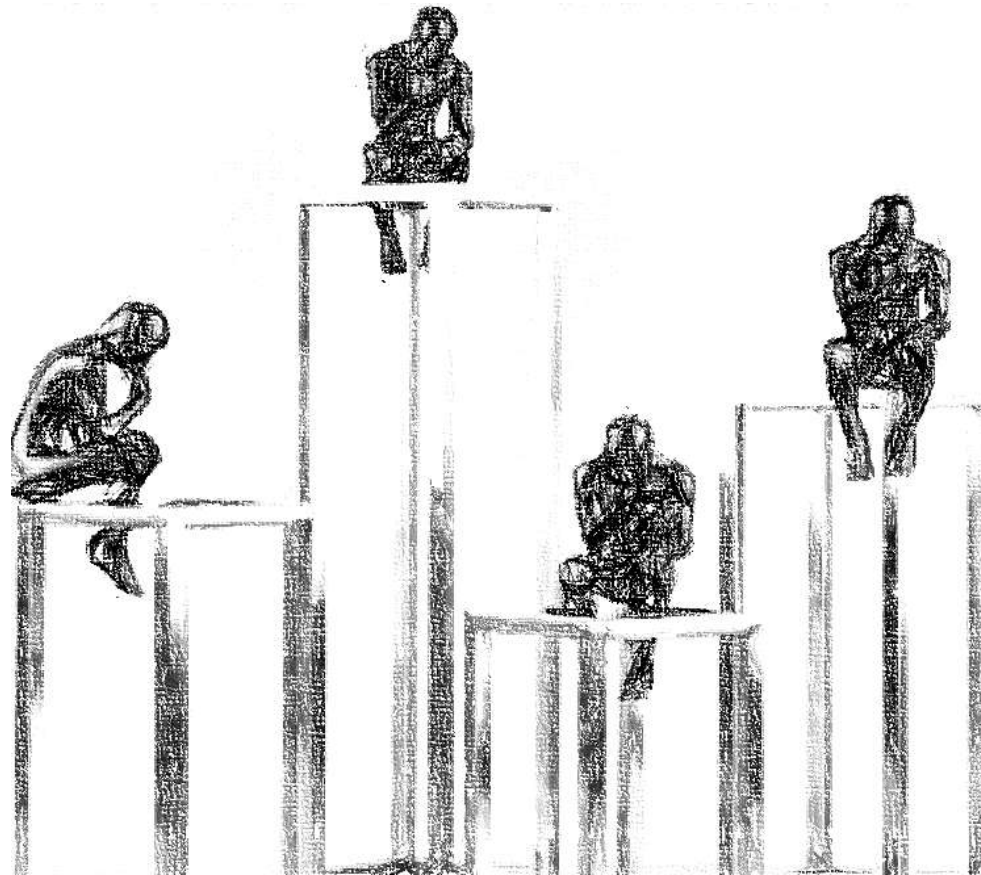


UNIVERSITÉ DE
MONTPELLIER



Pourquoi ce travail?

- Une réflexion en quatre temps



UNIVERSITÉ DE
MONTPELLIER

fde
Faculté
d'Éducation

Un peu d'égo-histoire...

« [L]e parcours du chercheur commence sans doute par un travail que H.G. Gadamer appelle le "travail de l'histoire" qui consiste à expliciter aux autres comment notre histoire sociale, politique, biographique nous a construits, et à exposer aux autres nos objectifs politiques et éthiques, qui construisent le travail du sens que le chercheur donne à ce avec quoi il travaille (expérimentations, corpus, expériences, discours...) »

(Robillard, 2010)

Des écrits à fonction spéculaire: moi à travers l'autre...



« L'apprentissage de deux ou plusieurs langues amènera l'enfant bilingue à exercer une gymnastique mentale perpétuelle durant laquelle il effectue des traductions rapides et automatiques » (M2 MEEF).

« Le mutisme sélectif a longtemps été considéré comme quelque chose de volontaire, lié à la défiance de l'enfant. Suite à nos stages en école maternelle, nous avons été confronté à des élèves immigrés en France depuis peu d'années que l'on a jamais entendu prononcé le moindre mot dans l'enceinte de l'école (...) ce silence relève d'une réelle souffrance de l'enfant » (M2 MEEF).

« Ces élèves [allophones] issus souvent de milieux défavorisés subissent tout d'abord un choc culturel en arrivant dans notre pays » (M2 MEEF)

=> Risque d'une assignation bienveillante

Des écrits à fonction spéculaire: moi à travers l'autre...

- Une catégorisation homogénéisante
 - « [Les élèves allophones] sont des adolescents et des enfants qui n'ont pas choisi mais ont été contraints de tout quitter pour rejoindre ou suivre leur famille. Cette dernière a décidé (ou a été obligée) de quitter le pays d'origine et d'émigrer, poussée par la misère, la guerre, la faim, les convictions politiques, etc. » (TR)
- Une hiérarchisation des plurilinguismes:
 - « Les enfants dont la langue de la maison n'est pas celle de l'école sont en situation de "plurilinguisme en herbe". Les autres enfants de la classe *peuvent* également être considérés, *dans une autre mesure et à un moindre degré*, comme des plurilingues "en herbe" et non potentiels » (TR)



Les projets plurilingues, « un don en mal »?

- Un paradoxe insoluble?
 - Autoriser l'usage des langues = « opening gift » => rapport asymétrique (Mauss, 1925)
 - Encapaciter (Rappaport, 1987) / émanciper (Freire, 1968)... mais faire à la place de...



Réflexivité et posture éthique

- Position dominante et responsabilité du chercheur :
 - « Le chercheur se situe, ou est souvent perçu comme se situant dans une position de pouvoir vis-à-vis des participants. Il a plus de pouvoir que ces derniers, du fait de son statut, de son poste, de ses connaissances, de son rôle ou autre » (Cohen, 2018, p.136).
- Une éthique de l'altérité :
 - contrer le « primat de l'identité-à-soi » qui « supprime toute véritable expérience d'autrui » (Badiou, 1993, p.19).
- Une éthique contre la réification :
 - « l'éthique est contemporaine d'un certain scepticisme, à tout le moins d'un anti-dogmatisme qui s'interdit de réifier ses jugements en vérité : suspendre son jugement, non pour s'interdire d'entrer dans le monde, mais pour ne pas crisper ce qui n'est jamais que transitoire » (Muller, 2025)

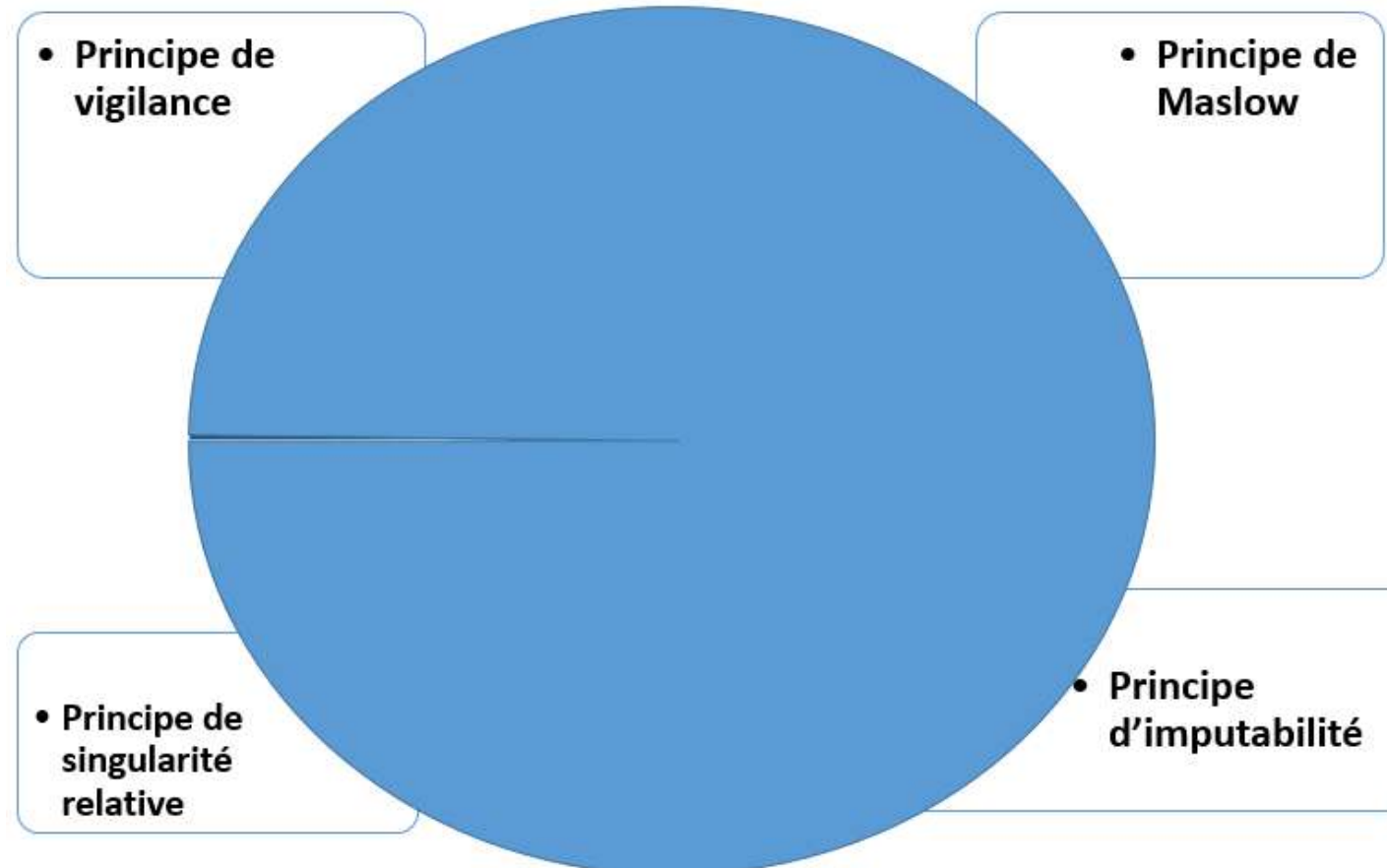


Une éducation plurilingue critique

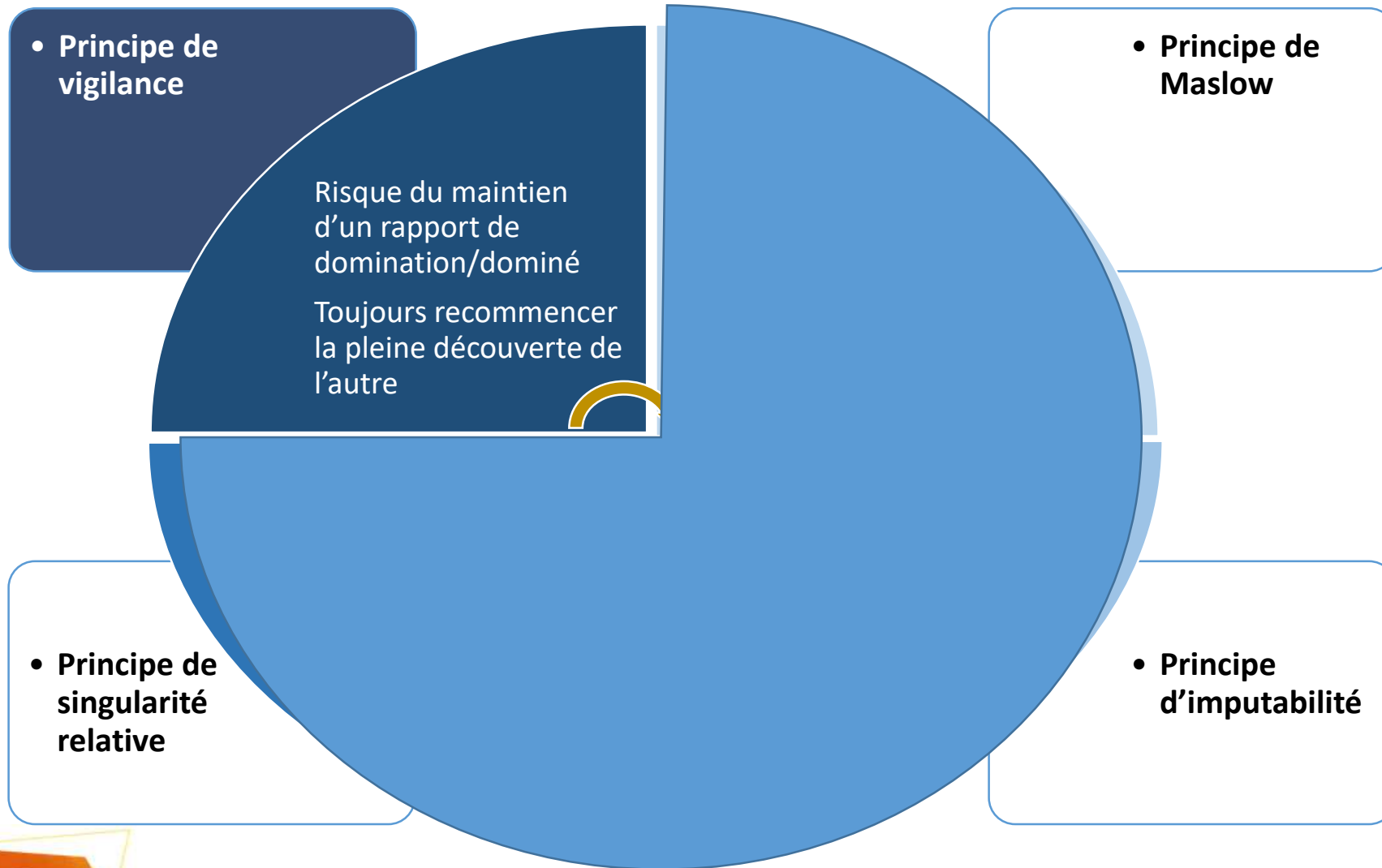
- Une posture scientifique critique (Heller, 2023, §3)
 - « [u]ne telle approche [critique] nécessite également que le positionnement du/de la chercheur·e fasse partie de la réflexion. (...) toute réalité sociale est construction sociale. (...) La recherche doit donc comprendre sa propre action et son propre positionnement vis-à-vis de la question posée et des gens concernés, c'est-à-dire qu'elle doit adopter un point de vue critique face à elle-même ».
- Une nécessaire réflexivité du chercheur (Blanchet, 2011, p.13):
 - « poser des principes éthiques réflexifs pour un projet de société explicite dans le cadre desquels va se développer une recherche scientifique consciente constitue donc un préalable indispensable à toute recherche dans tout domaine » (p.13).

Une éthique, comment faire?

- Quatre principes pour une posture éthique



Pour une éthique de l'éducation plurilingue



Pour une éthique de l'éducation plurilingue

- Principe de vigilance

Risque du maintien
d'un rapport de
domination/dominé

Toujours recommencer
la pleine découverte de
l'autre

- Principe de Maslow

« si aucun des besoins n'est satisfait et que l'organisme est dominé par les besoins physiologiques, les autres besoins cessent tout simplement d'exister ou sont relégués à l'arrière-plan » (Maslow, 1943, p.373)

Besoins
d'accomplissement

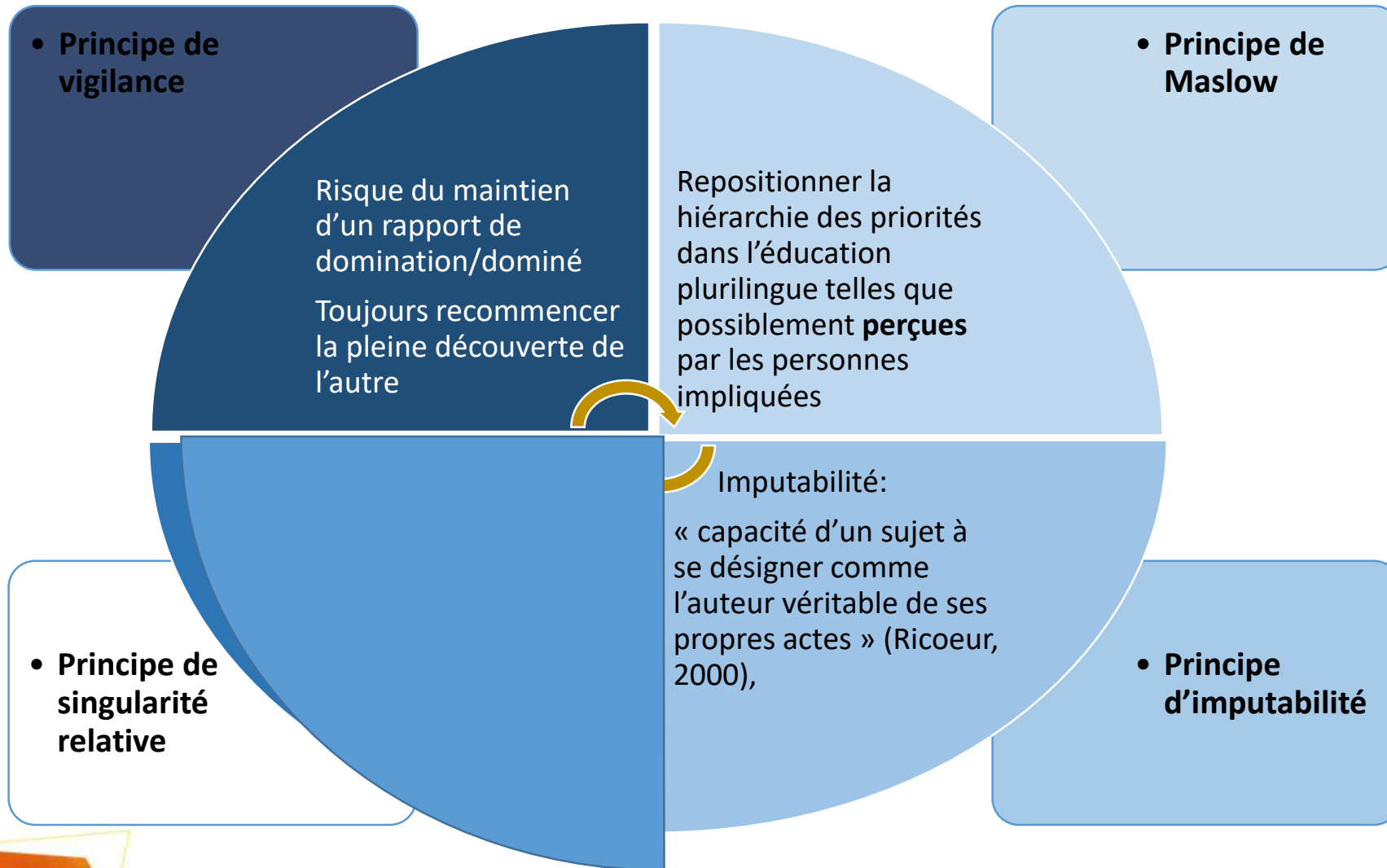
Besoins d'estime

Besoins d'appartenance

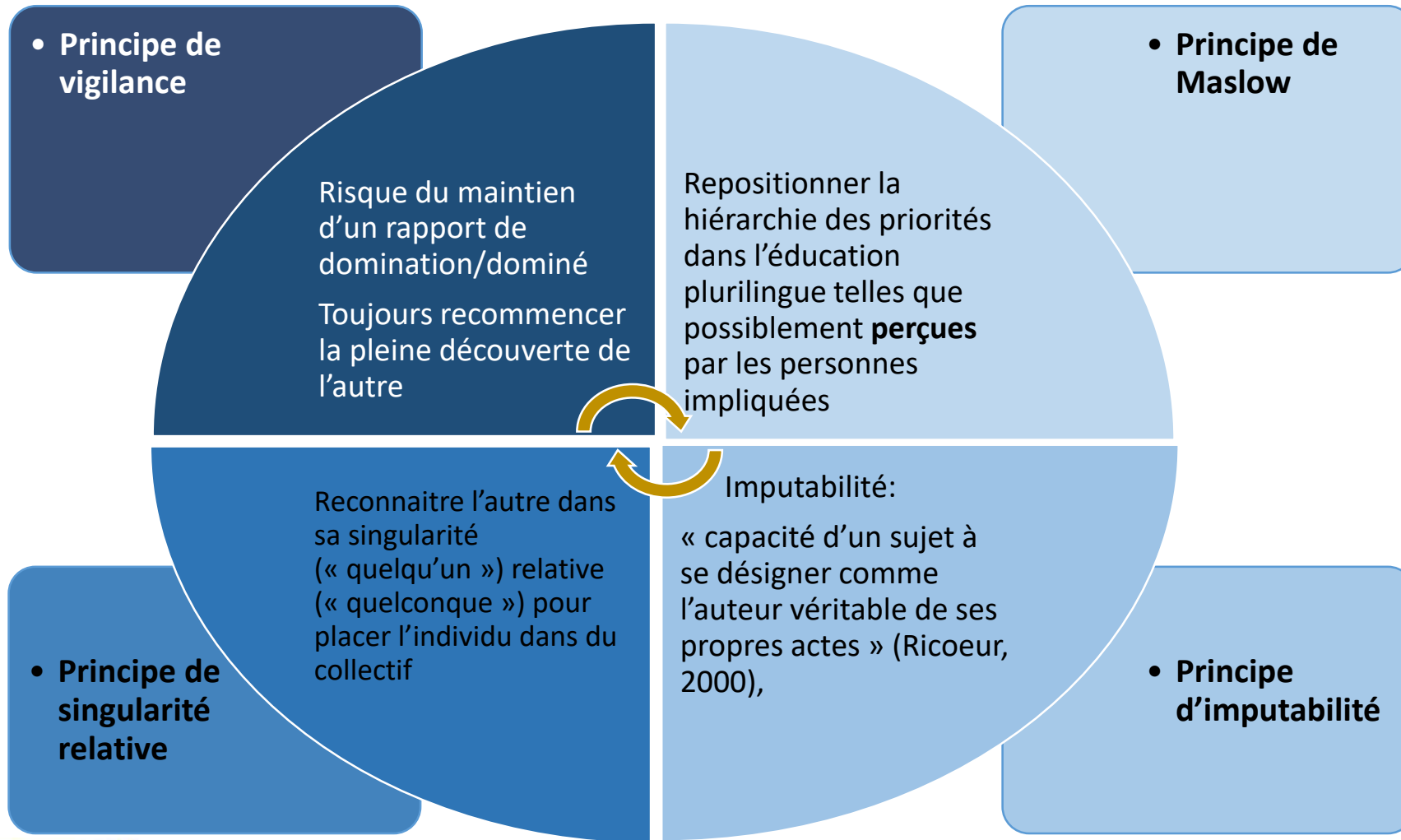
Besoins de sécurité (environnement
stable, sécurité du corps...)

Besoins physiologiques (faim, soif, sommeil...)

Pour une éthique de l'éducation plurilingue



Pour une éthique de l'éducation plurilingue



Vers une éthique de la rencontre

- « une éthique du dialogue, de la rencontre, de l'attention, une **éthique** qui est moins normative (donc prescriptive) que **réflexive** en ce sens qu'elle se veut écoute et **ouverture** non seulement à **ce que vit Autrui** mais aussi à **ce que je vis moi-même et à ce que nous vivons ensemble** dans le cadre de nos interactions » (Martineau, 2007, p.78)
- // « éthique de reliance » (Morin, 2008).
 - « Tout regard sur l'éthique doit percevoir que l'acte moral est un acte individuel de reliance : reliance avec un autrui, reliance avec une communauté, avec une société et, à la limite, reliance avec l'espèce humaine » (p.50-51).
 - nécessaire **processus réflexif**, dans une « récursion éthique » qui doit nous inviter « à **nous mettre en boucle dans une contestation et surtout une dispute** » (p.125)

Former à une éducation plurilingue éthique

¿Com hem de **promoure noves actituds i nous sabers** en els contextos de diversitat lingüística i cultural que caracteritzen avui molts centres educatius? (Carrasco et al., 2022)

- Sensibiliser et ouvrir à la diversité linguistique;
- Former aux approches plurielles;
- Former à une posture éthique dans une visée altéritaie (Huver, 2014): travailler *avec* et *dans* l'altérité (**vs. pour**)

